

Recueil complet
des
MÉLODIES POLONAISES
de
F. CHOPIN

pour une voix
avec accompagnement de piano
— inédites en France —

Poésies françaises
d'après
MICKIEWICZ, WITWICKI, ZALESKI, KRASINSKI
par

Victor Wilder.

Propriété de l'Éditeur pour tous pays.

Op. 74.

Prix net. 5 Fr.

Paris,

J. Hamelle, Éditeur, Successeur de J. Maho
22 Boulevard Malesherbes 22.

(J. 1467 H.)
6100.

MELODIES POLONAISES

de

F. CHOPIN.

Poésies françaises de

VICTOR WILDER.

TABLE.

	Pages
Pour toi seul	1
Fais do do, mignonne (Berceuse)	6
La jeune fille et le fleuve	10
Le coup de l'étrier	14
N'est-ce pas l'amour	29
Tu veux que je t'oublie	24
Peines d'amour	29
Que me fait la rose	33
Lamento	38
Avant la bataille	41
Les fiancés de la mort	48
Madrigal	51
Mélancolie	55
Si j'étais l'oiseau	60
Ballade slave	63
Chanson lithuanienne	67
Chant funéraire	71

CLORE SHELF

1021

CST/PW

POUR TOI SEUL!

Composé en 1829.

638027

Allegro ma non troppo. M.M. ♩ = 112.

Chant.

Piano.

The musical score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro ma non troppo' with a metronome marking of 112. The score is divided into five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady bass line with chords and some melodic lines in the right hand. The vocal line includes lyrics in French. The score includes various musical notations such as trills (tr), dynamics (mf, p, cresc., marcato), and articulation marks.

mf

tr

tr

tr

tr

tr

cresc.

Ah, si j'é - tais l'oi - seau mélo - di -

p

cresc.

p

eux! Ah, si j'a - vais la voix de la fau - vette! Dans les tail -

p

marcato

lis profonds, dans les hal - liers ombreux, Je reste-rai mu - et - te;

Et pour toi seul, en m'élan-çant aux cieux, — Je chan-te -

p *cresc.* *p*

rais ma douce chan-son - net-te!

tr *mf* *tr*

tr *tr* *tr* *tr*

Ah, si j'é - tais la fleur au teint ver - meil! Ah, si j'é -

p *cresc.* *p*

tais la ro - se for - tu - - né - e! Dans le feuil - lage é - pais,

loin de far - - dent so - leil, Je res - te - rais fer - mé - e;

Et pour toi seul, sor - - tant de mon som - - meil, _____

J'ex - ha - le - - rais mon â - me par - fu - - mé - e!

tr *mf*

Ah, si j'é - - tais la

cresc. *p*
flamme de l'a - - zur! Ah, si j'é - - tais l'é - - toi - le lu - mi -

neu - se! Je ca - che - rais l'é - clat de mon flam -

marc.

beau si pur, Dans l'om-bre va-po-reu-se; Et pour toi

soul, per-çant le ciel ob-seur. — J'ap-pa-raî-trais bril-

lante et ra-di-eu-se!

FAIS DO DO MIGNONNE.

BERCEUSE.

Composée en 1838.

Andantino. M.M. ♩ = 69.

Chant.

Fais do - do, mi - gnon - ne, Fer - me tes grands

Piano.

semplice

sempre legato

yeux, Dont l'a - zur ra - yon - ne

De l'é - clat des cieux! An - ge frais et ro - se,

Dors dans ton ber - ceau, — Sous l'al - co - ve clo - - se

Comme un nid - d'oi - seau. Ah! — Fais do - do, mi - gnon - ne,

Fer - me tes grands yeux, — Dont l'a - zur ra - yon - ne

De — l'é - clat — des cieux! — Ô ma tour - te - rel - le,

Mon gen-til lu - tin, Fer - me ta pru - nel - le,

Dors jus-qu'au ma - tin. Ah! Fais do-do, mi-gnon - ne,

Fer - me tes grands yeux, Dont l'a - zur ra - yon - ne

De l'é - clat des cieux! Ca - che tes é - toi - les,

As - tres a - do - rés _____ Sous les frê - les voi - les

De tes cils do - rés. Ah! _____ Fais do - do, mi -

p

gnon - - ne, Fer - - me tes grands yeux, ____

Dont l'a - zur ra - yon - ne De l'é - clat des cieux! ____

rall. e dim. *pp*

LA JEUNE FILLE ET LE FLEUVE.

Composé en 1831.

Allegretto. M.M. ♩ = 96.

Chant.

Piano.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a tempo marking of 'Allegretto. M.M. ♩ = 96.' in 2/4 time. The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand, with dynamic markings of *p* and *rubato*. The voice part enters with a simple melody. The score is divided into four systems. The first system shows the initial piano introduction. The second system begins with the tempo change to 'Più lento. ♩ = 60.' and the lyrics 'Toi qui sors de nos mon-'. The third system continues the lyrics 'ta - gnes, Toi qui baignes nos cam - pa - gnes, Fleu - ve pur, aux eaux fé -'. The fourth system concludes with the lyrics 'con - des, Qui donc a trou - blé tes on - des Pro - fon - - des?'. The piano accompaniment includes various ornaments like trills and triplets, and dynamic markings such as *rit.*, *p*, *sf*, *riten.*, and *pp*. The score ends with a final piano flourish.

Chant.

Piano.

p *rubato*

Più lento. ♩ = 60.

Toi qui sors de nos mon-

ta - gnes, Toi qui baignes nos cam - pa - gnes, Fleu - ve pur, aux eaux fé -

con - des, Qui donc a trou - blé tes on - des Pro - fon - - des?

rit. *sf* *riten.* *pp*

„Ô ma bel-le dé-so-lé-e, Si mon on-de s'est trou-

blé-e, C'est, qu'hé-las, elle est rou-gi-e Du sang des fils de

ta pa-tri-e! C'est, qu'hé-las, elle est rou-

gi-e Du sang des fils de ta pa-tri-e!"

Tempo I.

p

rubato

tr

tr

Più lento. ♩ = 60.

Et toi, gol-fe so-li - tai - re, Si pai-

tr

rit.

p

si-ble d'or-di - nai - re, Qui gon - fla tes on-des vi - ves, Qui leur

riten.

fit franchir tes ri-ves Plain - ti - - ves? „Ô ma pauvre dé-so-

sforz.

pp

lé - e, Si mon on-de s'est gon - flé - e, C'est qu'elle a re - çu des

cresc.

fleuves Les pleurs des mè-res et des veu - ves! C'est qu'elle a - re - çu des

sf *p* *cresc.*

fleu-ves Lespleurs des mè-res et des veu - - ves!"

Tempo I.

dim. *p*

Tr. *

rubato *rit*

Tr. *

LE COUP DE L'ÉTRIER.

Composé en 1830.

Vivace. M. M. $\text{♩} = 63$.

Chant.

Piano.

risoluto *cresc.* *sf*

Ça, mon bra - - ve, A la ca - - ve Et le verre en main;

mf *cresc.* *ff*

And.

p

Il faut boi - - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

p

Il faut boi - - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

legato

Ped. *

Ped. * *Ped.* *

Ped. *

risoluto *cresc.* *sf*

La pa - tri - - e Pleure et cri - - e Sous le poids des fers.

mf *cresc.* *ff*

p

Et nos ar - - mes, A ses lar - mes, Lancent des é - clairs!

Et nos ar - - mes, A ses lar - mes, Lancent des é - clairs!

legato

f

tr

ped. * *ped.* *

f

ped. * *ped.* *

First system of the musical score, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a repeating rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with dynamic markings of *f* and *sf*.

Second system of the musical score, including French lyrics. The vocal line is marked *risoluto* and *cresc.*, and the piano part is marked *mf* and *cresc.*.

Les é - pé - - es, Bien trem-pé - - es, Sortent des four - reaux,

Third system of the musical score, including French lyrics. The vocal line is marked *p* and the piano part is marked *p*.

Qu'on se lè - - ve, Que le glai - ve Frappe nos bour - reaux!

Fourth system of the musical score, including French lyrics. The vocal line is marked *legato* and the piano part is marked *legato*.

Qu'on se lè - - ve, Que le glai - ve Frappe nos bour - reaux!

Musical score for piano and voice, page 18. The score consists of six systems. The first four systems are piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line with lyrics. The sixth system is piano accompaniment. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, trills, and dynamic markings like *f*, *sf*, *mf*, *cresc.*, and *risoluto*.

System 1: Piano accompaniment. Treble staff has whole rests. Bass staff has chords and eighth notes. Dynamics: *f*, *ped.*, *tr.*

System 2: Piano accompaniment. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has chords. Dynamics: *f*, *ped.*

System 3: Piano accompaniment. Treble staff has whole rests. Bass staff has chords and eighth notes. Dynamics: *f*, *ped.*

System 4: Piano accompaniment. Treble staff has whole rests. Bass staff has chords and eighth notes. Dynamics: *f*, *ped.*

System 5: Vocal line. Treble staff has a vocal melody. Bass staff has chords. Lyrics: Ça, mon bra - - ve, A la ca - - ve Et le verre en main; Dynamics: *risoluto*, *cresc.*, *sf*

System 6: Piano accompaniment. Treble staff has chords. Bass staff has chords. Dynamics: *mf*, *cresc.*, *sf*

p

Il faut boi - - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

p

Il faut boi - - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

legato

f

tr

Ped. * *Ped.* *

f

Ped. * *Ped.* *

N'EST-CE PAS L'AMOUR?

Composé en 1829.

Allegro. M. M. ♩. = 72.

Chant. *mf* Bru - ne fille, au re -
p e sempre legatiss.

Piano. *lagato* *p*

gard vainqueur, A l'heure où la nuit tend ses toi - - les, A quoi rê - ve ton

jeu - ne cœur, Sous le chaste é - clat des é - toi - les? Ne

scherzando crains - tu pas, pour ta beau - té Le froid bai - ser du vent per - fi - de? Ne

The musical score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegro' with a metronome marking of 72 beats per minute. The vocal part begins with a rest, followed by the lyrics 'Bru - ne fille, au re - p e sempre legatiss.' The piano accompaniment starts with a 'lagato' marking and a piano 'p' dynamic. The lyrics continue: 'gard vainqueur, A l'heure où la nuit tend ses toi - - les, A quoi rê - ve ton jeu - ne cœur, Sous le chaste é - clat des é - toi - les? Ne crains - tu pas, pour ta beau - té Le froid bai - ser du vent per - fi - de? Ne'. The piano part features various ornaments (trills) marked with 'tr.' and asterisks. The final section is marked 'scherzando'.

rallent.

crains - tu pas son a - pre - té? Ne crains - tu pas son souffle hu - mi - de?

Ped. *

Tempo I.

Ah! si long - temps a - près le jour Pour veil - ler ain - si ma char - man - - te,

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Dis le moi n'est - ce pas l'a - mour, L'a - mour, qui te tour - men - te?

Ped. *Ped.*

tr *tr*

mf

Bru - ne fil - le, gen - til lu - tin, Dès l'au - be ta porte est dé -

p e sempre legatissimo

clo - - - se; Où - vas - tu de si grand ma - tin, Belle et

schierzando

frai - che comme u - ne ro - se? Tu vas mouiller tes pieds mignons Dans

l'eau dont l'herbe est ar - ro - sé - e, Car le so - leil et ses ra - yons N'ont

*rallent.**Tempo I.*

pas en-cor bû la ro-sé-e. Pour t'en-vo-ler a - vant le jour Quand ta

mère en - co - re som - meil - - - le, Ah! dis moi, n'est-ce

pas l'a - mour, L'a - mour qui te ré - veil - le?

TU VEUX QUE JE T'OUBLIE!

Composé en 1830.

Larghetto. M.M. ♩ = 72.

appassionato

Chant.

Piano.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Larghetto' with a metronome indication of 72 beats per minute. The mood is 'appassionato'. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *f* (forte), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *fff* (fortississimo). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

Quoi, c'est donc
vrai! tu veux que je t'ou - bli - e! Tu veux bri - ser — la
chai - - ne qui nous li - e. Et pour ja - - mais, — ta
voix m'en fait l'a - veu. — Il faut nous dire un é - ter - nel a -

rall.
 dieu! Il faut nous dire un é - ter - nel a - dieu!

poco rall. *p*

p

Andantino espressivo.

mf
 Non! je ne peux l'ar - ra - cher — de mon â - - me,

p

Ce chaste a - mour dont mon cœur est tout plein, —

Non! je ne peux é-touf - fer — cet - te flam - me, Que ton re-

pp

Ad. *

gard al - lu - ma dans mon sein! — Que ton re - gard al - lu -

ma dans mon sein!

p legatiss.

Ad. *

mf

Comme un tré - sor en - fou - i — dans la ter - - re,

p

A tous les yeux je sa - rai le ca - cher; — Et je con -

sens à pleu - rer — so - li - tai - re, Mais rien de toi ne me

pp

peut dé - ta - cher, — Mais rien de toi ne me peut dé - ta -

cher

p legatiss.

mf

Si l'a-ve-nir me ré-ser-ve des lar-mes, Et loin de toi si tu

p

peux me chas-ser, — Le sou-ve-nir d'un pas-sé — plein de charmes,

Il est à moi, tu ne peux l'ef-fa-cer, — Il est à moi tu ne

pp

Red. *

peux l'ef-fa-cer.

p legatiss.

PEINES D'AMOUR.

Composé en 1831.

Andantino. M. M. ♩ = 100.

Chant.

Piano.

Si la tour - te - rel - le,

D'u-ne voix mou - ran - te, En traînant son ai - le, Pleure et se la -

men - te; C'est que la pau - vret - te A compris ma pei - - ne.

appass. *accel.* *rall. a tempo*

La douleur se - crè - te Dont mon âme est pleine, La douleur se -

pp

crè-te Dont mon âme est plei - ne!

sf *p*

Ad. *

Si la brise ai - mè - e, Par les fleurs ou -

pp

ver-tes, Ver-se la ro - sé - e Dans leurs ur - nes ver-tes;

C'est qu'hélas, per - fi - do! Mes soupirs fi - dè - les De leur souffle hu -

appass. cresc. accel. rall. a tempo p

mi - de Ont mouillé ses ai - les, De leur souffle hu - mi - de

Ont mouillé ses ai - les!

p

Si les sources vi - ves Et si les fon - taines

pp

Ont franchi leurs ri - ves, I - non-dant les plaines; C'est, douleurs pro -

appass. cresc.

fon - des! Que, dans mes a - - lar - - mes, J'ai gon - flé leurs

accel. rall. a tempo p

on - des D'un torrent de larmes, J'ai gon - flé leurs on - des

D'un torrent de lar - mes!

pp

ad.

QUE ME FAIT LA ROSE?

Composé en 1841.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 96.

Chant.

Piano.

Que me fait la

ro - se, Tou-te fraîche é - clo - se, Sous le souff-le par-fu-mé

Du premier bai - ser de mai? Sous le souff-le par-fu - mé Du premier bai-

ser de mai? La plus em-bau - mé - e, C'est, ma bien ai - mé - e! -

J. 6100 H.

Tempo *sf*

Cel - le qui sè - - pa - nou - it, Quand ta bou - che me sou - rit!

Tempo *sf*

Red. * Red. *

ten.

Cel - le qui sè - - pa - nou - it, ———— Quand ta bou - che me sou - rit!

rit.

Red. *

Que me fait l'é -

f *tr* *mf*

Red. *

sf

toi - - le, Que le ciel nous voi - - le, Quand le jour prend son es - sor

sf

Red. * Red. *

Dans un flot de pourpre et d'or? Quand le jour prend son es - sor _____ Dans un flot de

cresc. *sf* *dim.*

Red. *

pourpre et d'or? La plus ra - di - eu - - se C'est, belle a - mou - reu - - se!

p *riten.*

Red. *

Tempo Cel - le dont l'é - clat si pur Bril - le dans tes yeux d'a - zur!

sf

Tempo *sf*

Red. * *Red.* *

Cel - le dont l'é - clat si pur _____ Bril - le dans tes yeux d'a - zur!

ten. *rit.*

Red. *

Que me fait en- - co - - re La chan-son so - no - - - re,

mf

Red. * *Red.* *

Dont le ros - si - gnol, en voix, Fait vi-brer l'é - cho des bois?

sf

Red. *

Dont le ros - si - gnol, en voix, ——— Fait vi-brer l'é - cho des bois?

cresc. *sf* *dim.*

Red. *

3
La plus en - i - - vran - - te, ô ma fleur char - man - - te, — *riten.*

p *riten.*

Ed. *

Tempo *sf*
Ne se - ra - ce pas tou-jours La chan-son de nos amours!

Tempo *sf*

Ed. * *Ed.* *

ten.
Ne se - ra - ce pas tou- jours — La chanson de nos amours!

rit.

Ed. *

f *tr*

L A M E N T O.

Composé en 1847.

Andante. M. M. ♩ = 92.

Chant.

Piano.

p

ô ma pa - trie! ô mère in - for - tu - né - e,—

tr.

Ped. *

Dieu, pour ja - mais, hé - las, t'a - til a - ban - don - né -

dim.

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole note 'e?' followed by a whole rest, then another whole rest, and ends with a half note 'Tes'. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with two triplet chords in the first measure, marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand of the piano plays a series of chords.

Second system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: 'fils, ja - - loux de ven - - ger — ton of -'. It includes a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim*) marking. The piano accompaniment (grand staff) continues with chords in the bass and right hand, also marked with *cresc.* and *dim*.

Third system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: 'fen - - - - se, Sont vai - ne - - ment — tom -'. It includes a decrescendo (*dim*) marking. The piano accompaniment (grand staff) continues with chords in the bass and right hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: 'bés pour ta dé - - fen - - - - se, Leurs os - se -'. It includes a decrescendo (*dim*) marking. The piano accompaniment (grand staff) continues with chords in the bass and right hand, ending with a piano (*p*) dynamic.

ments blan - chis-sent dans tes plai - nes, Et de leur sang tes

sour-ces sont trop plei - nes! ô ma pa - trie! — ô mère — in -

for-tu-né - e! in - for-tu-né - e! Dieu, pour ja -

mais, ta - til a-ban-don - né - - e?

AVANT LA BATAILLE.

Composé en 1830.

Vivace. M. M. ♩. = 92.

Chant.

Piano.

Chant.

Piano.

f

cresc.

accel.

Vivacissimo. M. M. ♩. = 160.

Vivacissimo. M. M. ♩. = 160.

ff *p* *cresc.* *ff* *p*

rall.

Meno mosso. M.M. ♩ = 120. *agitato* ***ff*** *espressivo*

Vole, ô mon cour-sier que j'ai - me Et ne bron-che pas, Car voi-ci l'in-

cresc. *agitato* ***ff*** *p*

Red. *

stant suprè - me, L'heure des com-bats! Car voi-ci l'in-stant suprè - me,

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

L'heure des com-bats! L'heu - re des com-bats!

f *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff.* *espressivo*

Por - te-moi dans la ba-tail - le, Sur tes reins, d'a - cier, Au travers de

cresc. *agitato* *ff.* *p*

Red. *

la mitrail - le Vole, ô mon cour-sier! Au travers de la mitrail - le

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Vole, ô mon cour-sier! Vole, ô mon cour-sier!

f *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff* *espressivo*

Si je puis chan-ter vic-toi-re Sur nos en-ne-mis, Nous par-ta-ge-

cresc. *agitato* *ff* *p*

Red. *

rons ma gloi-re Comme deux a-mis! Nous par-ta-ge-rons ma gloi-re

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Comme deux a-mis! Com-me deux a-mis!

f *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff.* *espressivo*

Mais si le des-tin contrai-re Trom-pe mon ef-fort, A ma pau-vre

cresc. *agitato* *ff.* *p*

Ed. *

vieil-le mè-re Va conter ma mort! A ma pau-vre vieil-le mè-re

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Va conter ma mort! Va cen-ter ma mort!

f *p* *cresc.*

ff. *p* *rall.*

agitato *ff*

Va lui di - re qu'el - le pri - e, Mais ne pleu - re pas;

cresc. *agitato* *ff*

Ed. *

espressivo

Car mou - rir pour sa pa - tri - e, C'est un beau tré -

p *cresc.*

pas! Car mou - rir pour sa pa - tri - e,

f *p* *cresc.*

cresc. *f*

C'est un beau tré - pas! C'est un beau tré -

f

pas!

ff *sempre più presto* *che possibile* *con fuoco*

agitatissimo *sempre* *più f*

più presto *ma decresc.* *p*

LES FIANCÉS DE LA MORT.

Composé en 1845.

Allegretto. M. M. ♩ = 100.

Chant.

Piano.

Com - me, dans l'air, la voix des clo - ches sain - tes

p e legato

A ce ma - - tin, lan - - cé de dou - ces plain - tes!

C'est que la pâ - le mort a près de nous pas - sé

poco cresc.

dim.

Et qu'u-ne vier - ge dort dans son lin - ceul gla - - cé! _____

p

Com - me les loups, rô - - dant dans les té - - nè - bres,

Ont, cet - te nuit, pous - - sé des cris fu - - nè - bres!

C'est que dans l'herbe, hé - las, tein - te d'un sang ver - meil,

Un ca - va - lier vain - cu dort du dernier som - meil.

Pau - vres a - - mants, nour - - ris dans les a - - lar - mes,

p

La mort, pour vous, de - - vait a - voir des char - - mes!

En vous frap - pant tous deux, elle a ta - ri vos pleurs,

poco cresc. *dim.*

Et, pour ja - mais, sa main a fi - an - cé vos cœurs. —

p

MADRIGAL.

Composé en 1837.

Allegretto. M.M. ♩ = 120.

Chant.

Piano.

mf

poco cresc. *dim.* *p*

Si vo-tre bou-che é-tait la fleur ver-

meil-le, Dont la splen-deur é-clate aux feux du jour, J'em-prun-te-

rais les ai-les de l'a-beil-le Et, dé-dai-gneux des beau-

tés — d'a - len - tour, — J'i - rais ver toi, — dès que

l'au - be s'é - veil - le, Pour m'e - ni - vrer du miel de vo - tre a -

mour; — Si vo - tre bou - che é - tait la fleur ver - meil - le!

cresc. *sf*

Si vos beaux yeux — é - taient deux é - tin - cel - les, Comme la

p *poco cresc.*

nuit en se - me dans là - zur, Aux sé - ra - phins j'em -

dim. *p*

prunterais leurs ai - les Et, franchis-sant l'im - men - se

stretto

gouf - fre ob - scur Je vo - le - rais aux

cresc. e

sempre più accel. - - - - -

sphères é - ter - nel - les Pour m'en - i - vrer de leur é - clat si

sempre più accel. - - - - -

ff *rall. poco a poco* *f*

pur; Si vos beaux yeux

rall. poco

é - taient deux é - tin - cel - les! Si vos beaux

a poco

a tempo

yeux é - taient deux é - tin - cel - les!

a tempo *mf*

Ped. *

MÉLANCOLIE.

55

Composé en 1845.

*con espressione**p*

Chant. Lento. M.M. ♩ = 63.

Piano. *p legato*

As - tre des

nuits, douce et blan - che lu - eur, — As - tre, voi - lé d'un nu -

a - ge d'o - pa - le, Qui t'a con - té les tour - ments de mon cœur,

mf

Red. *

Que ton vi - sage est si triste et si pâ - le; Qui t'a con - té les tour -

Red. * Red. *

cresc. *sf*

ments de mon cœur, Que ton vi - sage est si triste et si pâ -

dim.

- le!

p

con espressione *p*

Bri-ses du soir, dont le souffle a - mou - reux — Vient ra - frai -

chir ma poi - tri - ne brû - lan - te, Qui vous a dit mes se -

mf

Red. * *Red.* *

crets dou-lou-reux, — Que vo-tre voix dans la nuit se la-

Red. *

men-te; Qui vous a dit mes se-crets dou-lou-reux, —

Red. *

Que vo-tre voix dans la nuit se la-men-

cresc. *sf* *dim.*

- te!

p

con espressione

p

Ro - se de mai, dont la flam - me du jour —

Fait é - cla - ter la splen - deur — et les char - mes,

3

Red. *

Qui t'a con - té mes souf - fran - ces d'a - - mour, —

mf

Red. *

Que ton ca - lice est hu - mi - de de lar - mes,

Qui t'a con - - té mes souf - fran - ces d'a - - mour, —

Ped. *

Que ton ca - - lice est hu - - mi - de de lar - -

cresc. *sf*

- mes!

dim. *p*

v

SI J'ÉTAIS L'OISEAU.

Composé en 1841.

Moderato. M. M. ♩ = 100.

Chant.

Piano.

mf

p

Si j'é- tais l'oi -

seau des bois, Dans la nuit se - rei - - ne Je pour-rais, à

cresc.

plei-ne voix, Ex-ha-ler ma pei - - ne; Et mon chant se -

p

rait si doux, Il se - rait si ten - - dre, Que les ros - si -

cresc.

dim.

gnols ja - lous Viendraient tous l'en - ten - dre! Que les ros - si -

dim.

gnols ja - lous — Viendraient tous l'en - ten-dre!

mf

Si j'é - tais — l'oi - seau lé - ger,

p

Je pour-rai-s, — sans crain - te, Sous les fleurs de ton ver-ger

cresc.

Ex-ha-ler ma plain-te; Et l'a-veu de mon tour-ment

p *cresc.*

Aurait tant de char-mes, Que les fleurs, en m'écou-tant

dim.

Ver-seraient des lar-mes; Que les fleurs en m'écou-tant

dim.

Verseraient des larmes!

mf

BALLADE SLAVE.

Composée en 1831.

Prestissimo.

Chant.

Piano.

Agitato vivo. ♩ = 108.

De ses feux, cou - leur d'a - cier, L'é - clair dé - chi - re l'om - - bre;

Où t'empor - te ton cour-sier, Jeune hom-me pâle et som - bre?

ff *rall.* *cresc.*

Où t'em - por - te ton cour - sier, Jeune hom - me pâle et

ff *pp*

som - - bre?

rallent. *Tempo 1. Prestissimo.*

cresc. *ff*

cresc. *ff*

Agitato vivo.

Qui pour - suis - tu donc ain - si De cette ar - deur ex - trè - - me;

ff

N'est-ce pas la mort, a - mi! La mort si - nistre et blê - - me?

ff *rall.* *cresc.*

N'est-ce pas la mort, a - mi! La mort si - nistre et

ff *f* *pp*

blê - - - - - me?

rallent. *Tempo I. Prestissimo.*

cresc. *ff*

Agitato vivo.

Va, tu ne l'at - teindras pas, C'est el - le qui l'em - por - - te;

Mets ton bon che - val au pas, Ta fi - an - cée est mor - te!

Mets ton bon che - val au pas, Ta fi - an - cée est mor - -

te!

CHANSON LITHUANIENNE.

Composée en 1831.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 88.

Chant.

Piano.

La jeune fille. Je re - ve - nais, à la

poin - te du jour, — De la fon - taine où se pen - che le

sau - - le; Tou - te trou - blée et le cœur plein d'a - mour, —

pp *p* *legatissimo* *p sempre legato*

mf *Red.* *

M.M. ♩ = 72.

Red. *

Je pris ma cruche et la mis sur l'é - pau - - - le.

poco più animato

La mère. „Ma fil - le, qui te fait rou - gir? Pour -

pp poco più animato

La jeune fille.

quoi ton front est-il hu - mi - - de?“ „Le vase a laissé fuir l'eau

riten. *a tempo* *pp*

claire, l'eau limpi - de.“ „C'est un menson - ge! C'est un menson - ge!

La mère.

riten. *ff a tempo* *pp*

cresc. - - -

ô trom-peu - - se! ô per-fi - - de!

p cresc. - - -

f *ff*

O - se - rais - tu bien sou - te - nir, Que cet - te

f *ff*

dim.

cru - che n'est pas vi - de! -

dim. *pp*

La jeune fille. Tempo I.

p

„Grâ - - ce! je di - rai tout: j'ai vu mon a - mou - reux; - Son

ff *p*

pau - vre cœur, hé - las! est plein d'a - lar - - mes, Il

cresc. *ed acceler.*
doit par - tir de - main, il m'a fait ses a - dieux; — Ô

poco cresc. *ed acceler.*

ff *a tempo*
mè - re! Ô mè - re! l'eau, qui mouil - le mes cheveux, Est

ff *a tempo*

cel - le de ses lar - mes!

CHANT FUNÉRAIRE.

Composé en 1836.

Moderato. M. M. ♩ = 104.

Chant. *p* Entends-tu dans

Piano. *pp*

l'om - bre, E - cla - ter la foudre?

pp

p L'arbre sé - cu - lai - re Roule dans la poudre! Po -

lo - gne! Po - lo - gne! Mère in - for - tu - né - e, Pour quels sombres

cri - mes Es - tu condam - né - e? Les moissons pou - ris - sent

Dans tes plaines ver - tes, Le si - len - ce cou - - vre Tes ci - tés dé -

ser - tes; Et les jeu - nes veu - ves, Â - mes dé - so - lé - es,

Pleurent sur les tom - - bes Fraichement creu - sé - es.

Lento.

À ton cri — d'an - gois - se,

À ton cri — d'a - lar - - mes Se le - va — dans

l'om - - - bre Tout un peu - ple en ar - - mes.

p molto mosso

Les clai-rons so - - no - - res Chantent la ba - - tail - le,

sempre pp e legatissimo il basso.

Les ca - nons, qui gron - dent, Lanceent la mi - trail - le;

Mille et mil-le bra - - ves Ont ti - ré le glai - ve

Et s'en vont com - bat - - tre Sans re - pos ni trè - ve.

O mé - lee af - freu - se! Lutte im - pi - to - ya - - ble!

Ô com - bat ter - ri - - ble! Guer - re for - mi - da - - ble!

Où le sang des bra - ves Cou - le comme un fleu - ve, Dont la terre a - vi - de

cresc. e rit. molto Tempo I. *passionato*

Lentement s'a-bre-u - ve. Dont la terre a - vi - - de Len - tem - ent s'a-bre-u - ve. Ef -

cresc. e rit. molto *f*

forts i - nu - ti - les, Es - pé - ran - ce vai - ne;

p

Rien n'a pu la rom - pre, No - tre lour - de chai - ne!

Ô des - tin fu - nes - te! Jour né - faste et som - bre!

Nos guerriers sue - com - bent Sous le poids du nom - bre!

rallent.

p

Ô vain-eus il - lus-tres! Ô vaincus su - bli - mes! Â - mes gé - né -

pp

reu - - ses! Â - mes magna - ni - mes! Ô vaincus il - lus-tres!

Ô vaincus su - bli - mes! Â - mes gé - né - reu - ses! Â - mes, magna -

ni - mes!

pp *dim. e rit.*

RECUEILS DE MÉLODIES

		Prix net	Francs
BEETHOVEN. . .	6 Mélodies Religieuses . . .		3.—
d°	A la bien aimée absente . . .	„ „	3.—
de BOISDEFFRE	20 Mélodies	„ „	10.—
BORDES (Ch.) . .	Paysages tristes	„ „	3.—
BRAHMS (JOH.)	5 Mélodies	„ „	4.—
CHANSAREL (R.)	La Fidèle chanson	„ „	4.—
La chanson des enfants, Recueil de Mélodies			
de divers auteurs, <i>Massenet,</i>			
<i>Faure, Widor etc.</i>			
CHAUSSON (E.).	Recueil de Mélodies	„ „	10.—
CHOPIN (F.). . .	Mélodies polonaises	„ „	5.—
COQUARD (A.) . .	12 Mélodies	„ „	6.—
DUPONT (A.) . . .	Poëme d'Amour	„ „	5.—
FAURÉ (G.) . . .	3 Recueils de 20 Mélodies,		
	chaque	„ „	10.—
d°	La bonne chanson (9 Mélodies)	„ „	7.—
Les Frisons, Recueil de Mélodies de divers auteurs,			
<i>Bemberg, Chaminade, Debussy,</i>			
<i>d'Indy, Lassen, Widor etc.</i>			
GEORGES (A.) . .	Les chansons de Leïlah . . .	„ „	8.—
GODARD (B.) . . .	20 Mélodies	„ „	10.—
LALO (E.)	Mélodies	„ „	10.—
RUBINSTEIN . . .	22 Mélodies choisies	„ „	10.—
de ST. QUENTIN (G.)	6 Mélodies	„ „	5.—
SCHUBERT (Fr.)	50 Mélodies (Edition <i>Viardot</i>)	„ „	8.—
d°	La Belle meunière	„ „	3.50
SCHUMANN (R.)	L'Amour et la vie d'une femme	„ „	2.50
d°	L'Amour d'un Poëte	„ „	3.50
WIDOR (CH. M.)	54 Mélodies en 2 recueils,		
	chaque	„ „	10.—

PARIS

J. HAMELLE

ÉDITEUR

Ancien M^{on} J. Maho

22, Boulevard Malesherbes, 22